



REGULAMIN FINANSOWY APESP

Association des Parents d'Elèves de la Section Polonaise (Association Loi 1901)

Cité Scolaire Internationale, 2 place de Montréal, 69361 Lyon Cedex 07, www.apesp-csi.fr e-mail : apespsi@gmail.com

Zapis do APESP nabiera ważności wyłącznie po pisemnym zgłoszeniu zapisu na adres mailowy Stowarzyszenia: apespsi@gmail.com najpóźniej do **23 czerwca 2023 roku** (w załączeniu formularz) i opłaceniu składki na **rok szkolny 2024/2025**.

Składka na rok szkolny 2024-2025 wynosi 190 € za pierwsze dziecko, 320 € za dwoje i więcej dzieci zapisanych do Sekcji Polskiej.

Formularz zapisowy należy wypełnić i wysłać oddzielnie w terminie do 23 czerwca 2024 r.

W przypadku zapisu do Sekcji Polskiej w ciągu roku szkolnego, wysokość składki wynosić będzie:

- zapis do 15 grudnia - 100% rocznej składki
- zapis między 15 grudnia i 15 marca - 70% rocznej składki
- zapis po 15 marca - 40% rocznej składki

SPOSÓB UISZCZANIA OPŁAT (składka APESP)

- **Oplata jednorazowym przelewem na konto APESP** (RIB stowarzyszenia w załączniku): 190 euro za pierwsze dziecko, 320 euro za dwoje lub więcej dzieci zapisanych do Sekcji Polskiej **w terminie od 1 do 15 września 2024 r.**

Uwaga: w tytule przelewu należy obowiązkowo zaznaczyć dane ucznia (imię i nazwisko + klasa w roku szkolnym 2024/2025). Dowód przelewu należy wysłać na adres mailowy stowarzyszenia apespsi@gmail.com w terminie **od 1 do 15 września 2024 roku**.

Formularz zapisowy należy wypełnić i wysłać oddzielnie w terminie do 23 czerwca 2024 r.

- **Oplata w ratach przelewem SEPA (4 raty)** (należy wypełnić załączony dodatkowy formularz SEPA ze zgodą na bezpośrednie przelew z Państwa konta na rzecz APESP):
 - 4 kwartalne przelewy w wysokości 47,50 euro za jedno dziecko, 80 euro za dwoje lub więcej dzieci (realizowane 15 września, 15 listopada, 15 lutego i 15 maja);
- **Oplata w ratach przelewem SEPA (10 rat)** (należy wypełnić załączony dodatkowy formularz SEPA ze zgodą na bezpośrednie przelewy z Państwa konta na rzecz APESP):
 - przelewy miesięczne od września do czerwca; cała suma podzielona na 10 rat: 19 euro za jedno dziecko, 32 euro za dwoje lub więcej dzieci (realizowane 15 dnia każdego miesiąca).

Uwaga: w przypadku wyboru opłat w ratach, należy załączyć swój RIB (Relevé d'Identité Bancaire) i formularz wyrażający zgodę na przelewy automatyczne SEPA. Oba dokumenty należy dołączyć do formularza zapisowego i wysłać na adres mailowy stowarzyszenia: apespsi@gmail.com w terminie do **23 czerwca 2024 roku**.

UWAGI

- **Zapis do APESP jest możliwy wyłącznie po uregulowaniu całości opłat za rok poprzedni.**
- **W przypadku przedłużającego się i nieuzasadnionego opóźnienia w płatnościach, APESP zastrzega sobie prawo do obciążenia wszelkimi kosztami związanymi ze ściąganiem zaległych należności dłużnika.**
- **W przypadku odejścia ucznia ze szkoły w czasie trwania roku szkolnego, należy powiadomić o tym APESP listem poleconym z potwierdzeniem odbioru. Każdy rozpoczęty kwartał opłacany jest w całości.**



DISPOSITIONS FINANCIÈRES APESP

Association des Parents d'Elèves de la Section Polonaise (Association Loi 1901)
Cité Scolaire Internationale, 2 Place de Montréal, 69361 Lyon Cedex 07, www.apesp-csi.fr e-mail : apespsi@gmail.com

L'inscription à l'APESP pour l'année 2024/2025 n'est valable qu'après demande écrite à l'adresse électronique de l'association : apespsi@gmail.com au plus tard le 23 juin 2024 (formulaire ci-joint) et paiement de la cotisation pour l'année scolaire 2024/2025.

La cotisation annuelle pour l'année 2024/2025, est de 190 € pour un enfant, 320 € pour 2 enfants et plus.
L'envoi du formulaire d'inscription se fait séparément avant le 23 juin 2024 à l'adresse mail de l'association apespsi@gmail.com

Pour les élèves qui s'inscrivent en cours d'année, le montant à payer sera le suivant :

- jusqu'au 15 décembre – 100 % de cotisation annuelle
- du 15 décembre au 15 mars – 70 % de cotisation annuelle
- à partir du 15 mars – 40 % de cotisation annuelle

MODALITÉS DE PAIEMENT

Option 1 : Paiement par virement unique sur le compte d'APESP (RIB ci-joint) 190 € si un enfant, 320 € si 2 enfants ou plus inscrits en section polonaise, **du 1er au 15 septembre 2024.**

Attention : Dans l'intitulé de virement veuillez indiquer nom et prénom d'élève + la classe de l'année scolaire 2024/25. Veuillez envoyer la preuve de virements à l'adresse mail de l'association apespsi@gmail.com

L'envoi du formulaire d'inscription se fait séparément avant le 23 juin 2024 à l'adresse mail de l'association apespsi@gmail.com

Option 2 : Paiement trimestriel par prélèvement automatique sur le compte de l'APESP (4 prélèvements de 47,50 € si un enfant, de 80 € si 2 enfants ou plus, réalisés les 15 septembre, 15 novembre, 15 février et 15 mai).

Option 3 : Paiement mensuel par prélèvement automatique (10 prélèvements de 19 € si un enfant, de 32 € si 2 enfants ou plus, le 15 du chacun des mois)

N.B. Si vous choisissez l'option 2 ou 3, vous devez remplir l'autorisation de prélèvement automatique SEPA sur le compte de l'APESP. Joignez cette autorisation ainsi que votre RIB au formulaire d'inscription et envoyez le tout à l'APESP avant le 23 juin 2024

ATTENTION :

- Aucune réinscription ne sera acceptée si les frais de l'année précédente n'ont pas été réglés dans leur totalité.
- Les pénalités de retard seront appliquées pour tout retard de paiement de plus de 30 jours. De plus, les frais de recouvrement, de quelque nature qu'ils soient, seront à la charge de l'adhérent.
- Lorsqu'un élève quitte l'école pendant l'année scolaire, sa famille doit en prévenir le conseil d'administration de l'APESP par lettre recommandée avec accusé de réception. Les frais de scolarité restent dus jusqu'à l'expiration du trimestre scolaire en cours.



ZGŁOSZENIE / WZNOWIENIE ZAPISU / RÉINSCRIPTION

Association des Parents d'Elèves de la Section Polonaise (Association Loi 1901)

Cité Scolaire Internationale, 2 place de Montréal, 69361 Lyon Cedex 07, www.apesp-csi.fr • e-mail: apespsi@gmail.com

Niniejszy formularz należy wypełnić i wysłać najpóźniej do 23 czerwca 2024 roku na adres mailowy APESP:
apespsi@gmail.com

L'envoi du formulaire d'inscription se fait séparément avant le 23 juin 2024 à l'adresse mail de l'association
apespsi@gmail.com

RODZICE/Parents:

Nazwisko i imię (matki/ojca/opiekuna*) Nom/Prénom : Mère/Père/Tuteur

.....

Adres osoby dokonującej wpłaty /adresse de payeur.....

.....

Kod pocztowy/code postal..... Miejscowość/Ville

Matka/Mère :e-mail:.....tel.....

Ojciec/Père : e-mail..... tel. :

język do komunikacji/langue de communication : matka/mère :ojciec/père :

UCZEŃ / UCZNIOWIE /Elève (s)

NAZWISKO/Nom	IMIĘ /Prénom	DATA URODZENIA Date de naissance	KLASA/Classe 2024/2025

Zgadzam się na umieszczenie mojego E-MAIL, n°telefonu na liście dostępnej dla rodziców i nauczycieli uczniów Sekcji Polskiej.....Tak : Nie :

Zgadzam się na umieszczenie zdjęć mojego dziecka na stronie internetowej stowarzyszenia www.apesp-csi.fr
Tak : Nie :

J'accepte que mon E-MAIL, mon n° de téléphone soient inscrits sur la liste mise à la disposition des parents et des enseignants des élèves de la section polonaise.....Oui : Non :

J'accepte que la photo de mon enfant soit publiée sur le site de l'association www.apesp-csi.fr.
Oui : Non :

Niniejszym zobowiązuję się do przestrzegania wybranego przeze mnie sposobu uiszczania płatności, zgodnie z załączonym regulaminem finansowym, z którego tekstem się zapoznałem/-am. : **zakreślić wybrany wariant**

Je m'engage à respecter le mode de paiement que j'ai choisi, conformément au règlement financier ci-joint, dont j'ai pris connaissance. **Veillez choisir l'option choisie.**

Oplata składowki Paiement de cotisation	Jedno dziecko Un enfant	Dwoje i więcej dzieci 2 enfants ou plus
Jednorazowym przelew Virement unique	<input type="checkbox"/> : 190 €	<input type="checkbox"/> : 320 €
Przelew kwartalny SEPA Paiement trimestriel par prélèvement automatique SEPA	<input type="checkbox"/> 4 x 47,50 €	<input type="checkbox"/> 4 x 80 €
Przelew miesięczny SEPA Paiement mensuel par prélèvement automatique SEPA	<input type="checkbox"/> 10 x 19 €	<input type="checkbox"/> 10 x 32 €

Zobowiązuję się do pokrycia wszelkich kosztów bankowych, jeżeli moje konto bankowe nie jest zasilone odpowiednimi środkami w dniu zapłaty (opłata przelewami lub poborami bez pokrycia)).

Zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych, wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w wewnętrznej komunikacji APESP.

Je m'engage à payer tous les frais bancaires si mon compte bancaire n'est pas crédité des fonds nécessaires le jour du paiement (paiement par virement ou prélèvement à découvert). Conformément à la loi Informatique et Libertés, je consens au traitement de mes données personnelles dans le cadre de la communication interne de l'APESP.

Miejscowość/Fait à

Data/Date.....

Podpis poprzedzony wzmianką *Zgadzam się z powyższym tekstem*
Signature précédée de "bon pour accord"